3 year guarantee

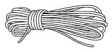
MICRO TRAXION

CE 0082 EN 567 EAC UIAA

individually tested

Patented

EN 567 compact progress capture pulley
Poulie bloqueur compacte sur roulements à billes EN 567



8 < ∅ ⩽ 11 mm

WARNING

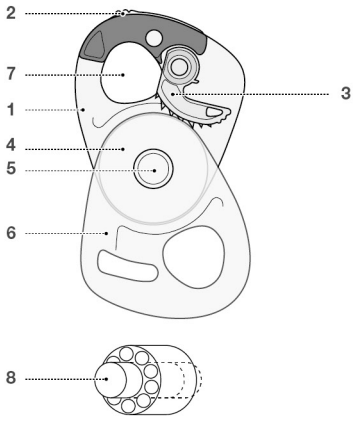
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature

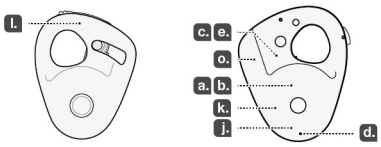


3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the EU type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

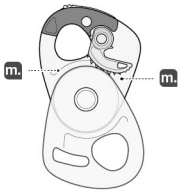
c. Traceability: **datamatrix**

d. Rope diameter

e. **Serial number**

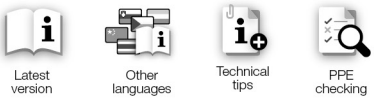
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Batch number
i. Individual identifier



j. Standards
k. Carefully read the instructions for use
l. Model identification
m. Load
n. Hand
o. Manufacturer address

PETZL.COM



Warning symbols
Panneaux d'alertes

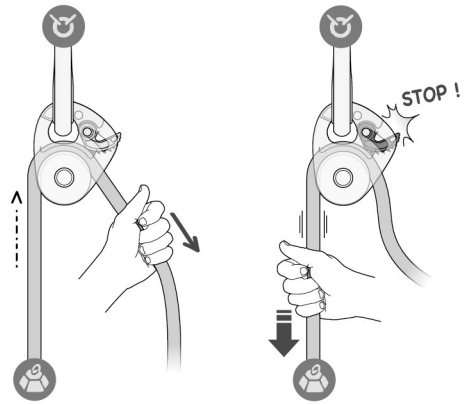
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

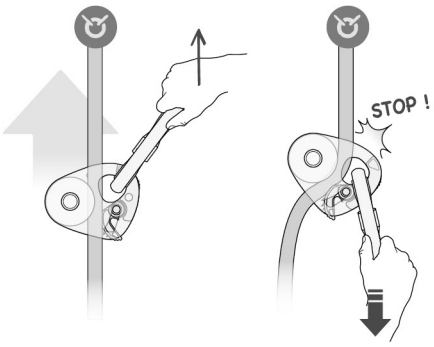
Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

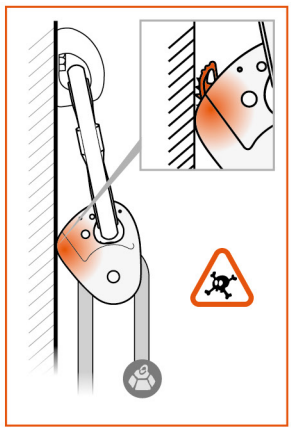
5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

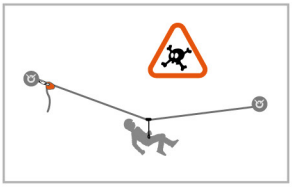
Progress capture pulley / Poulie bloqueur



Ascender / Bloqueur



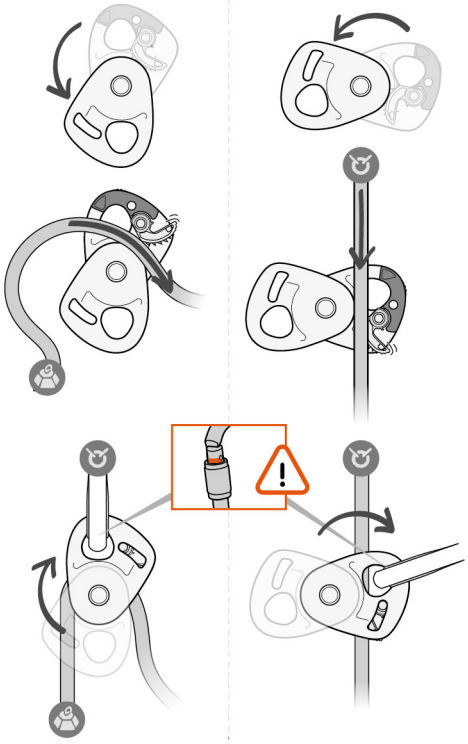




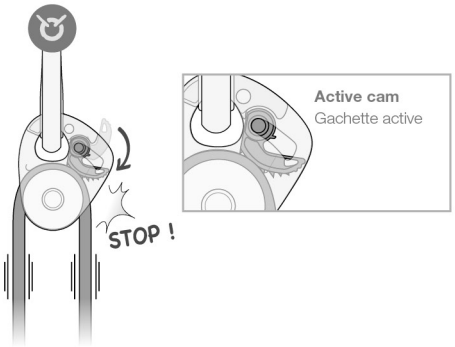
6. Installing the pulley
Mise en place de la poulie

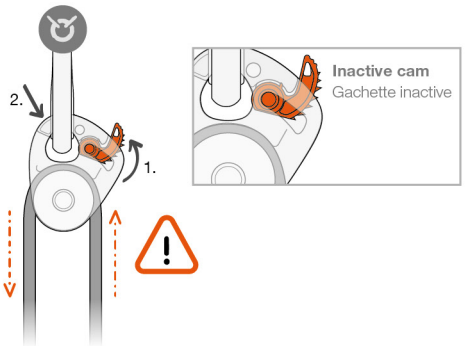
Progress capture pulley
Poulie bloqueur

Ascender
Bloqueur



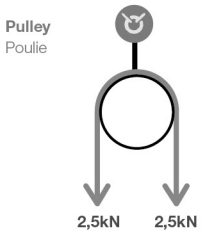
Cam positions
Positions de la gachette



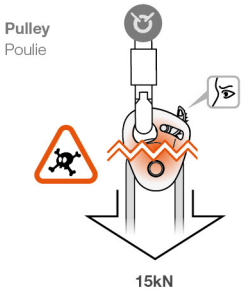


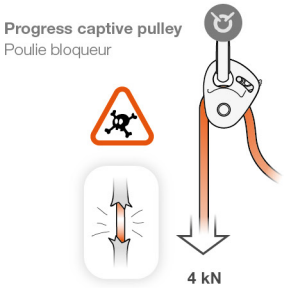
7. Resistance
Résistance

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



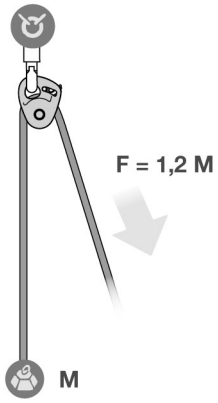
Breaking load
Charge de rupture



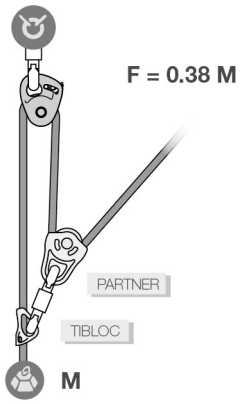


8. Uses
Usages

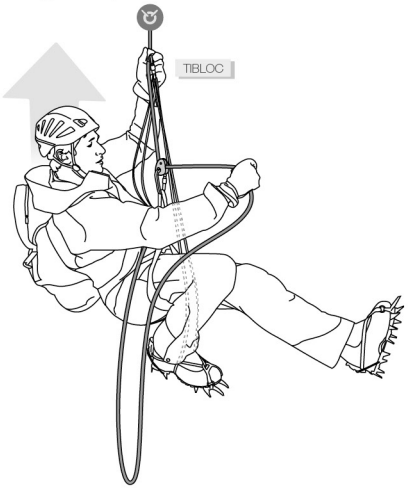
8a. Hauling / Hissage



8b. Hauling / Mouflage



8c. Ascending the rope / Montée sur corde



9. Additional information
Informations complémentaires

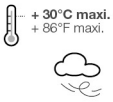
A. Lifetime / Durée de vie

B. Acceptable T°
T° tolérées

C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

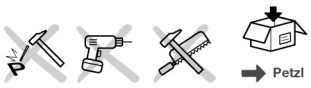
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
EN 567 compact progress capture pulley, ball bearing.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle, (6) Moving side plate, (7) Attachment hole, (8) Ball bearing.
Principal materials: aluminum, stainless steel.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, wear, corrosion...
Verify the condition of the sheave and that it is working properly.
Check the axle and that the moving side plate is properly aligned.
Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring. Warning: do not use your MICRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth.
Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) that could impede the operation of the cam.
Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...).
Visual verification: warning, when the cam appears to be well outside the body of the device, the progress capture function is disabled.
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

The MICRO TRAXION works on 8 to 11 mm diameter kernmantel ropes (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static).

Connector

Use a locking connector, preferably oval or pear-shaped. Verify that your connector is compatible with the MICRO TRAXION. Make sure that the connector is always loaded on its major axis.

5. Function principle and test

The MICRO TRAXION allows the rope to slide in one direction, and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is pinched against the sheave, and locks.

6. Installing the MICRO TRAXION

Install the rope without manipulating the cam: press the rope to move the cam in the opening direction. Verify that the rope locks in the desired direction.
Warning: the MICRO TRAXION must be attached without any obstruction.

To remove from the rope

Remove the connector, open the moving side plate. Slide the device upward while separating it from the rope. The rope will naturally free itself from the cam.

Cam positions

To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.
To enable the progress capture function, press the button again.

7. Strength

Working load limit when used as pulley: 5 kN.
Breaking strength when used as pulley: 15 kN.
Breaking strength when used as progress capture pulley: 4 kN.
Efficiency: 91 %.

8. Uses

8a. Hauling
8b. Hauling
8c. Rope ascent
Warning: do not climb above the rope clamp or the anchor point and keep your rope under tension. In case of a fall, the energy is absorbed by the rope. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

Disabling the progress capture function

To use the MICRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress capture function (see cam positions drawings).
Warning: except for simple pulley usage, disabling the progress capture function presents a fall hazard for the user or the load.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Load - n. Hand - o. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Poulie-bloqueur compacte sur roulement à billes EN 567.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque fixe, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile, (7) Trou de connexion, (8) Roulement à billes.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...
Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.
Vérifiez l'axe d'ouverture et le bon alignement du flasque mobile.
Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MICRO TRAXION.
Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.
Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).
Vérification visuelle : attention, lorsque la gâchette apparaît nettement en dehors du corps de l'appareil, la fonction bloqueur est désactivée.
Contactez Petzl en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

La MICRO TRAXION fonctionne sur cordes (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamiques EN 892, semi-statiques EN 1891).

Connecteur

Utilisez un connecteur à verrouillage, de préférence de forme ovale ou en poire. Vérifiez la compatibilité de votre connecteur avec la MICRO TRAXION. Veillez à ce que le connecteur travaille toujours selon le grand axe.

5. Principe et test de fonctionnement

La MICRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

6. Mise en place de la MICRO TRAXION

Installez la corde sans manipuler la gâchette : appuyez sur la corde pour pousser la gâchette dans le sens de l'ouverture. Vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité.
Attention, la MICRO TRAXION doit être attachée librement.

Pour retirer la corde

Retirez le connecteur, faites pivoter le flasque mobile en position ouverte. Faites coulisser l'appareil vers le haut en l'écartant de la corde. La corde se libère naturellement de la gâchette.

Positions de la gâchette

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.
Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

7. Résistance

Valeur d'utilisation maximum en usage poulie : 5 kN.
Charge de rupture en usage poulie : 15 kN.
Charge de rupture en usage poulie-bloqueur : 4 kN.
Rendement : 91 %.

8. Usages

8a. Hissage
8b. Mouflage
8c. Montée sur corde
Attention, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue. En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. Aucun choc toléré quand vous approchez de l'amarrage.

Désactivation de la fonction bloqueur

Pour utiliser la MICRO TRAXION en poulie simple, désactivez la fonction bloqueur (voir dessins des positions de la gâchette).
Attention, en dehors de l'usage poulie, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge - n. Main - o. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Kompakte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre auf gekapseltem Kugellager EN 567.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Festes Seitenteil, (2) Knopf, (3) Klemmmechanismus, (4) Rolle, (5) Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils, (6) Bewegliches Seitenteil, (7) Verbindungsöse, (8) Kugellager.
Materialien: Aluminium, Edelstahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.
Überprüfen Sie die Achse zur Öffnung des beweglichen Seitenteils und dessen korrekte Ausrichtung.
Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die MICRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind.
Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Nockens beeinträchtigen.
Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, vereistes Seil usw.).
Sichtprüfung: Achtung, wenn der Klemmmechanismus außerhalb des Gerätekörpers deutlich zu sehen ist, ist die Funktion der Rücklaufsperre deaktiviert. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Die MICRO TRAXION ist für Kernmantelseile von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamische Seile EN 892 und halbstatische Seile EN 1891) geeignet.

Karabiner

Benutzen Sie einen ovalen oder birnenförmigen Verschlusskarabiner. Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Karabiners mit der MICRO TRAXION. Achten Sie darauf, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die MICRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

6. Installation der MICRO TRAXION

Legen Sie das Seil ein, ohne den Klemmmechanismus anzufassen: Drücken Sie gegen das Seil, um den Klemmmechanismus in Öffnungsrichtung zu schieben. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.
Achtung! Die MICRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.

Entfernen des Seils

Entfernen Sie den Karabiner und drehen Sie das bewegliche Seitenteil in die geöffnete Position. Schieben Sie das Gerät nach oben, indem Sie es vom Seil entfernen. So kann sich das Seil aus dem Klemmnocken befreien.

Positionen des Klemmnockens

Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffneter Position einzurasten.
Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

7. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert als Umlenkrolle: 5 kN.
Bruchlast als Umlenkrolle: 15 kN.
Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.
Wirkungsgrad: 91 %

8. Anwendung

8a. Nachziehen von Lasten
8b. Flaschenzugsystem
8c. Aufstieg am Seil
Achtung, steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

Deaktivierung der Rücklaufsperre

Deaktivieren Sie die Rücklaufsperre, um die MICRO TRAXION als Umlenkrolle zu verwenden (Positionen des Klemmnockens siehe Abbildung).
Warnung, außer bei Verwendung als Umlenkrolle besteht bei Deaktivierung der Rücklaufsperre Absturzgefahr für den Anwender bzw. für die Last.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Last - n. Hand - o. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Carrucola bloccante compatta su cuscinetto a sfere EN 567.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia fissa, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile, (7) Foro di collegamento, (8) Cuscinetto a sfere.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...
Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.
Verificare l'asse di apertura e il corretto allineamento della flangia mobile.
Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MICRO TRAXION.
Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.
Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).
Verifica visiva: attenzione, quando il fermacorda è ben al di fuori del corpo dell'apparecchio, la funzione bloccante è disattivata.
In caso di dubbio contattare Petzl.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

La MICRO TRAXION funziona su corde (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro (dinamiche EN 892, semistatiche EN 1891).

Connettore

Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio, preferibilmente di forma ovale o a pera. Verificare la compatibilità di questo connettore con la MICRO TRAXION. Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore.

5. Principio e test di funzionamento

La MICRO TRAXION permette alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

6. Installazione della MICRO TRAXION

Installare la corda senza usare il fermacorda: premere la corda per spingere il fermacorda nel senso dell'apertura. Verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato.
Attenzione, la MICRO TRAXION deve essere attaccata liberamente.

Per togliere la corda

Togliere il connettore, far ruotare la flangia mobile in posizione aperta. Far scorrere l'apparecchio verso l'alto, tenendolo lontano dalla corda. La corda si libera naturalmente dal fermacorda.

Posizioni del fermacorda

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.
Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

7. Resistenza

Valore di massimo utilizzo come carrucola: 5 kN.
Carico di rottura come carrucola: 15 kN.
Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.
Rendimento: 91 %.

8. Utilizzi

8a. Sollevamento
8b. Recupero
8c. Risalita su corda
Attenzione, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione. In casco di caduta, l'energia è assorbita dalla corda. Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

Disattivazione della funzione bloccante

Per utilizzare la MICRO TRAXION come carrucola semplice, disattivare la funzione bloccante (vedi disegni delle posizioni del fermacorda).
Attenzione, oltre all'utilizzo come carrucola, l'inibizione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta dell'utilizzatore o del carico.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Carico - n. Mano - o. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Polea bloqueadora compacta con rodamiento de bolas EN 567.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral fija, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil, (7) Orificio de conexión, (8) Rodamiento de bolas.
Materiales principales: aluminio y acero inoxidable.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...
Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.
Compruebe el eje de apertura y el alineamiento correcto de la placa lateral móvil.
Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MICRO TRAXION.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.
Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo, etc.).
Comprobación visual: atención, cuando la leva se encuentra claramente fuera del cuerpo del aparato, la función bloqueadora queda desactivada.
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

La MICRO TRAXION funciona con cuerdas (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámicas EN 892, semiestáticas EN 1891).

Conector

Utilice un conector con bloqueo de seguridad, preferentemente con forma oval o de pera. Compruebe la compatibilidad del conector con la MICRO TRAXION. Procure que el conector trabaje siempre según su eje mayor.

5. Principio y prueba de funcionamiento

La MICRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

6. Colocación de la MICRO TRAXION

Instale la cuerda sin manipular la leva: apriete la cuerda para empujar la leva en el sentido de la apertura. Compruebe que la cuerda está bloqueada en el sentido deseado.
Atención: la MICRO TRAXION debe estar conectada libremente.

Para retirar la cuerda

Retire el conector, haga bascular la placa lateral móvil en posición abierta. Haga deslizar el aparato hacia arriba separándolo de la cuerda. La cuerda se libera naturalmente de la leva.

Posiciones de la leva

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.
Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

7. Resistencia

Valor máximo de utilización en uso como polea: 5 kN.
Carga de rotura en uso como polea: 15 kN.
Carga de rotura en uso como polea bloqueadora: 4 kN.
Rendimiento: 91 %.

8. Utilización

8a. Izado
8b. Polipasto
8c. Ascenso por cuerda
Atención: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga la cuerda tensada. En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

Desactivación de la función bloqueadora

Para utilizar la MICRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora (consulte los dibujos de las posiciones de la leva).
Atención: aparte de la utilización como polea, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga - n. Mano - o. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Roldana bloqueadora compacta sobre rolamentos de esferas EN 567.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa fixa, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel, (7) Orifício de conexão, (8) Rolamento de esferas.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão...
Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.
Verifique o eixo da abertura e o correcto alinhamento da placa móvel.
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua MICRO TRAXION.
Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.
Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).
Verificação visual: atenção, quando o mordente está visivelmente fora do corpo do aparelho, a função bloqueadora está desactivada.
Contacte a Petzl em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

A MICRO TRAXION funciona em cordas (alma + camisa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmicas EN 892, semi-estáticas EN 1891).

Conector

Utilize um conector com segurança, de preferência de forma oval ou em pêra.
Verifique a compatibilidade do seu conector com a MICRO TRAXION. Cuide para que esse conector trabalhe sempre segundo o eixo maior.

5. Princípio e teste de funcionamento

A MICRO TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

6. Montagem da MICRO TRAXION

Instale a corda sem manipular o mordente: pressione a corda de modo a empurrar o mordente no sentido da abertura. Verifique que a corda está bloqueada no sentido desejado.
Atenção, a MICRO TRAXION deve estar fixa mas sem ficar apoiada a nada.

Para retirar a corda

Retire o conector, faça pivotar a placa móvel na posição aberta. Faça deslizar o aparelho para cima afastando-o da corda. A corda liberta-se naturalmente do mordente.

Posições do mordente

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantado.
Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

7. Resistência

Valor de utilização máximo utilização como roldana: 5 kN.
Carga de ruptura utilização como roldana: 15 kN.
Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.
Rendimento: 91 %.

8. Utilizações

8a. Içagem
8b. Sistema de desmultiplicação de forças
8c. Subida em corda
Atenção, não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua corda em tensão. Em caso de queda, a energia é absorvida pela corda. Nenhum impacto tolerado durante a aproximação à amarração.

Desactivação da função bloqueadora

Para utilizar a MICRO TRAXION como roldana simples, desactive o função bloqueadora (ver desenhos das posições do mordente).
Atenção, para além da utilização como roldana, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda do utilizador ou da carga.

9. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave a mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Controlo ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga - n. Mão - o. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Compacte katrol-stijgklem op een kogellager EN 567.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Vaste flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Beweegbare flank, (7) Verbindingsoog, (8) Kogellager.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Check de toestand van de blokschijf en de goede werking ervan.
Controleer de openingsas en de juiste uitlijning van de beweegbare flank.
Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.
Opgelet: gebruik uw MICRO TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn.
Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.
Opgelet: de kwaliteit van het blokkeren kan variëren naargelang de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, ijs ...).
Visuele controle: opgelet, als de spanveer zich buiten het body van het toestel bevindt, wordt de stijgklemfunctie ervan gedeactiveerd.
Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

De MICRO TRAXION werkt op touwen (kern + mantel) van 8 tot 11 mm diameter (dynamisch EN 892, halfstatisch EN 1891).

Verbindingselement

Gebruik een vergrendelbare karabiner, bij voorkeur ovaal- of peervormig. Check de compatibiliteit van uw karabiner met de MICRO TRAXION. Zorg ervoor dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt.

5. Principe en werkingstest

Dankzij de MICRO TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

6. Plaatsing van de MICRO TRAXION

Installeer het touw zonder de spanveer te bedienen: oefen druk uit op het touw om de spanveer in de richting van de opening te duwen. Controleer of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt.
Opgelet: de MICRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen.

Het touw verwijderen

Verwijder de karabiner, laat de beweegbare flank in open positie kantelen. Laat het toestel naar boven glijden terwijl u hem van het touw verwijderd houdt. Het touw komt uit zichzelf los van de spanveer.

Posities van de spanveer

Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden.
Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

7. Weerstand

Maximale gebruikswaarde bij gebruik als katrol: 5 kN.
Breuklast bij gebruik als katrol: 15 kN.
Breuklast bij gebruik als katrol-stijgklem: 4 kN.
Rendement: 91 %.

8. Toepassingen

8a. Hijsen
8b. Takelen
8c. Opklimmen op touw
Opgelet: klim niet boven de stijgklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn onder spanning. Bij een val wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

Deactivering van de stijgklemfunctie

Om de MICRO TRAXION enkel als katrol te gebruiken moet u de stijgklemfunctie deactiveren (zie tekeningen van de posities van de spanveer).
Opgelet: de deactivering van de stijgklemfunctie voor gebruik als katrol houdt een gevaar in, want de gebruiker of last kan vallen.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Last - n. Hand - o. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt.
Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Kompakt, selvlåsende rebrulle med kugleleje, godkendt i henhold til EN 567.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fast sideplade, (2) Stopper, (3) Låsekam, (4) Hjul, (5) Åbningsaksel, (6) Bevægelig sideplade, (7) Fastgørelseshul, (8) Kugleleje.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, slitage, korrosion, osv.
Kontroller hjulets tilstand og funktion.
Kontroller, at åbningsakslen og den bevægelige sideplade sidder korrekt.
Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.
ADVARSEL! Du må ikke bruge din MICRO TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.) som kan forhindre låsekammens funktion.
Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand (slitage, fugt, frost, osv.).
Visuel kontrol: Advarsel: Når låsekammen stikker tydeligt ud af rebrullens ramme, er den selvlåsende funktion frakoblet.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

MICRO TRAXION kan anvendes på 8-11 mm reb (kerne + strømpe) (EN 892 for dynamiske reb og EN 1891 for semi-statiske reb).

Karabin

Anvend en låselig karabin som helst bør være ovalt eller pæreformet. Sikr dig, at forbindelsesleddet er foreneligt med MICRO TRAXION. Sørg for, at karabinen altid belastes i længderetningen.

5. Funktionsprincip og funktionstest

MICRO TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

6. Montering af MICRO TRAXION

Sæt rebet på plads i rebrullen uden at røre ved låsekammen, og tryk på rebet for at skubbe låsekammen ind, således at låsekammen åbnes. Kontroller, at rebet er låst i den ønskede retning.
Advarsel: MICRO TRAXION skal kunne fastgøres uden besvær.

Fjernelse af rebet

Fjern forbindelsesleddet og vip den bevægelige sideplade, så den åbner. Skub rebrullen opad, mens du fjerner den fra rebet. Dette frigør rebet fra låsekammen.

Låsekammens positioner

Den selvlåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position.
Aktiver den selvlåsende funktion ved at trykke på knappen igen.

7. Brudstyrke

Maksimal arbejdsbelastning som rebrulle uden selvlåsende funktion: 5 kN.
Brudstyrke for rebrulle uden selvlåsende funktion: 15 kN.
Brudstyrke for rebrulle med selvlåsende funktion: 4 kN.
Effektivitet: 91 %

8. Anvendelser

8a. Hejsning
8b. Hejsesystem
8c. Opstigning på reb
Advarsel: Lad være med at klatre over rebklemmen eller forankringspunktet og hold rebet spændt. Ved et eventuelt fald bliver energien absorberet af rebet.
Chokbelastning skal til enhver tid undgås, når du nærmer dig forankringspunktet.

Frakobling af den selvlåsende funktion

Hvis MICRO TRAXION kun bruges som rebrulle, skal den selvlåsende funktion frakobles (se tegninger over låsekammens forskellige positioner).
Advarsel: Medmindre MICRO TRAXION kun bruges som rebrulle, vil frakoblingen af den selvlåsende funktion medføre faldrisiko for brugeren og lasten.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Inspektion eller navn på inspektøren - i. Inkrementering - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Belastning - n. Hånd - o. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.
EN 567 kompakt, självlåsande block med kullager.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Fast sidoplatta, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel, (6) Rörlig sidoplatta, (7) Hål för inkoppling, (8) Kullager.
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com.
Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten, har sprickor, märken eller rost.
Kontrollera skicket på skivan och att den fungerar korrekt.
Kontrollera att axel och den rörliga sidoplattan bildar en rak linje.
Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder. Varning: använd inte MICRO TRAXION om den saknar eller har nednötta tänder.
Se till att inga främmande föremål finns i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, partiklar, etc.) som kan hindra kammens funktion.
Varning: låseffektiviteten kan variera beroende på repets skick (nötning, fukt, is, etc.).
Visuell kontroll: varning, när kammen är långt utanför kroppen är den självlåsande funktionen satt ur spel.
Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

MICRO TRAXION fungerar på 8-11 mm diameter rep, som har kärna och mantel (EN 892 dynamiska, EN 1891,semistatiska).

Karbin

Använd en låsbar karbin, helst oval eller päronformad. Kontrollera att karbinen är kompatibel med MICRO TRAXION. Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning.

5. Funktionsprincip och test

MICRO TRAXION låter repet löpa i ena riktningen och låser det i den andra. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mot skivan och låses.

6. Montering av MICRO TRAXION

Installera repet utan att manipulera kammen: pressa repet för att röra på kammen i öppningsriktningen. Kontrollera att repet låses fast i den önskade riktningen.
Varning: MICRO TRAXION måste vara inkopplad så att den inte förhindras på något vis.

För att ta bort från repet

Koppla bort karbinen, öppna upp den rörliga sidoplattan. Flytta anordning uppåt samtidigt som den hålls bort från repet. Repet kommer att lossna från kammen av sig självt.

Kammens positioner

För att inaktivera låsfunktionen, lyft kammen och tryck in knappen. Släpp knappen för att kammen ska stanna i lyft läge.
För att åter aktivera låsfunktionen, tryck på knappen.

7. Styrka

Arbetsbelastning som block: 5 kN.
Brottstyrka som block: 15 kN.
Brottstyrka som låsbart block: 4 kN.
Effektivitet: 91%.

8. Funktioner

8a. Hissning
8b. Hissning
8c. Klättring på rep
Varning: klättra inte ovanför repklämman eller ankarpunkten och håll repet spänt. I händelse av ett fall absoberas energin av repet. Chockbelastning måste i alla lägen undvikas när man är nära ankarpunkten.

Inaktivering av låsfunktionen

För att använda MICRO TRAXION som ett enkelt block, inaktivera låsfunktionen (kolla bilder för kammens positioner).
Varning: med undantag för användning som enkelblock, medför inaktivering av låsfunktionen en fallrisk för användare eller last.

9. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/ Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modell beteckning - m. Belastning - n. Hand - o. Tillverkarens adress

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
EN 567 -sertifioitu, kompakti lukkiutuva taljapyörä kuulalaakereilla.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kiinteä sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli, (6) Liikkuva sivulevy, (7) Kiinnitysreikä, (8) Kuulalaakerit.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkasta että väkipyörä on hyvässä kunnossa ja toimii oikein.
Tarkista, että akseli ja liikkuva sivulevy ovat kohdistettu oikein.
Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. Varoitus: älä käytä MICRO TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet.
Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varo ulkopuolisia kappaleita (muta, lumi, jää, roskat jne.), jotka voivat estää tarrainsalpaa toimimasta.
Varoitus: tarttumisteho voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (kuluminen, kosteus, jää jne.).
Silmämääräinen tarkistus: varoitus: kun lukko näyttää olevan kaukana laitteen rungon ulkopuolella, laitteen lukkiutuva ominaisuus ei toimi.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

MICRO TRAXION toimii halkaisijaltaan 8–11 mm ydinköysien kanssa (EN 892 -standardin mukaiset joustavat köydet sekä EN 1891 -standardin mukaiset vähäjoustoiset köydet).

Sulkurengas

Käytä lukkiutuvaa sulkurengasta, mieluiten ovaalin tai päärynän muotoista. Varmista, että sulkurenkaasi on yhteensopiva MICRO TRAXIONin kanssa. Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti.

5. Toiminnan periaate ja testi

MICRO TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja lukkiutuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite lukkiutuu köyteen.

6. MICRO TRAXIONin asennus

Asenna köysi käsittelemättä lukkoa: paina köyttä liikuttaaksesi lukkoa avaussuuntaan. Varmista, että köysi lukkiutuu haluttuun suuntaan.
Varoitus: MICRO TRAXION on liitettävä niin, ettei sen toiminnalle ole mitään esteitä.

Köydestä irrottaminen

Poista sulkurengas, avaa liikkuva sivulevy. Vedä laitetta ylöspäin ja irroita se köydestä. Köysi vapauttaa itsensä lukosta.

Tarrainsalvan asennot

Poistaaksesi lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä, nosta tarrainsalpaa ja paina painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon.
Palauttaaksesi tarttuvan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

7. Lujuus

Enimmäiskuormitus taljapyöränä käytettynä: 5 kN.
Murtolujuus taljapyöränä käytettynä: 15 kN.
Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä käytettynä: 4 kN.
Tehokkuus: 91 %.

8. Käyttötavat

8a. Taljaus
8b. Taljaus
8c. Köydessä nouseminen
Varoitus: älä kiipeä köysitarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireällä. Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Käyttääksesi MICRO TRAXIONia yksinkertaisena taljapyöränä, poista lukkiutuva ominaisuus käytöstä (katso kuvat tarrainsalvan asennoista).
Varoitus: lukuunottamatta käyttöä yksinkertaisena taljapyöränä, tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran käyttäjälle tai taakalle.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Kuorma - n. Käsi - o. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.
Kompakt, selvlåsende taljetrinse med kulelager som er godkjent i henhold til kravene i EN 567.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Fast sideplate, (2) Stopper, (3) Låsekam, (4) Trinsehjul, (5) Bolt, (6) Bevegelig sideplate, (7) Tilkoblingshull, (8) Kulelager.
Hovedmaterialer: Aluminium, rustfritt stål.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: Produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontrollér at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.
Sjekk trinsehjulets tilstand og at det fungerer.
Sjekk at bolten og den bevegelige sideplaten står i riktig posisjon.
Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal.
Advarsel: MICRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.
Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, snø, is, støv o.l.) kan hindre låsekammen i å fungere som den skal.
Advarsel: Bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).
Visuell kontroll: Advarsel: Dersom låsekammen stikker ut fra selve kroppen på trinsen, vil ikke den selvlåsende funksjonen fungere.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

MICRO TRAXION kan brukes på tau med diameter på 8–11 mm (kjerne + strømpe) (EN 892 for dynamiske tau og EN 1891 for semistatiske tau).

Koblingsstykke

Bruk et låsbart koblingsstykke, som fortrinnsvis er ovalt eller pæreformet. Kontroller at koblingsstykket er kompatibelt med MICRO TRAXION. Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

MICRO TRAXION sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låsekammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låsekammen og trinsehjulet.

6. Slik kobler du MICRO TRAXION til tauet

Legg tauet på plass i trinsen ved å skyve det inn, slik at låsekammen åpnes.
Kontroller at trinsen låser tauet i riktig retning.
Advarsel: Ikke la noe blokkere MICRO TRAXION når den er tilkoblet.

Slik frigjør du tauklemmen fra tauet

Fjern koblingsstykket og åpne den bevegelige sideplaten. Skyv trinsen oppover langs tauet mens du fjerner den fra tauet. Dette frigjør tauet fra låsekammen.

Posisjoner for låsekammen

Den selvlåsende funksjonen kobles ut ved å løfte låsekammen og trykke inn knappen. Slipp knappen og hold låsekammen i åpen posisjon.
Aktiver den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

7. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning som trinse uten selvlåsende funksjon: 5 kN.
Bruddstyrke som trinse uten selvlåsende funksjon: 15 kN.
Bruddstyrke som trinse med selvlåsende funksjon: 4 kN.
Effektivitet: 91 %.

8. Bruksområder

8a. Heising
8b. Heising
8c. Oppstigning på tau
Advarsel: Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet. Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

Slik kobler du ut den selvlåsende funksjonen

Dersom MICRO TRAXION kun skal brukes som trinse, må den selvlåsende funksjonen kobles ut (se tegninger over låsekammens ulike posisjoner).
Advarsel: Med unntak av når MICRO TRAXION kun skal brukes som trinse, vil utkobling av den selvlåsende funksjonen medføre fallrisiko for brukeren eller lasten.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Når skal utstyret kasseres:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modell identifikasjon - m. Belastning - n. Hånd - o. Produsentens adresse

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
EN 567 kompaktní kladka s blokantem, kuličkové ložisko.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačka, (4) Kotouč kladky, (5) Čep, (6) Pohyblivá bočnice, (7) Připojovací otvor, (8) Kuličkové ložisko.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vrypy, opotřebení, koroze ...
Zkontrolujte stav kotouče a jeho správnou funkci.
Zkontrolujte čep a správné zarovnání pohyblivé bočnice.
Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. Upozornění: nepoužívejte MICRO TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.
Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, úlomky ...), které mohou zablokovat funkci vačky.
Upozornění: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé, atd.).
Vizuální kontrola: upozornění, pokud je vačka dobře viditelná mimo bočnice kladky, je funkce blokantu vyřazená.
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

MICRO TRAXION je určena pro jednoduchá lana o průměru 8 až 11 mm, která mají oplet a jádro (EN 892 lana dynamická, EN 1891, lana nízkoprůtažná a statická).

Spojka

Používejte karabinu s pojistkou zámku, přednostně oválného nebo hruškovitého tvaru. Vždy si ověřte slučitelnost karabiny s kladkou MICRO TRAXION. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

MICRO TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

6. Instalace MICRO TRAXION

Lano vložte bez manipulace s vačkou: zatlačte na lano, aby samo otevřelo vačku .
Ověřte, že se lano blokuje v požadovaném směru.
Upozornění: připojení MICRO TRAXION nesmí nic bránit.

Vyjmutí z lana

Odpojte karabinu a otevřete pohyblivou bočnici. Při vyjímání lana tlačte prostředek směrem vzhůru. Lano samovolně sklouzne z vačky.

Polohy vačky

Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při uvolnění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze.
Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

7. Pevnost

Mez pracovního zatížení jako kladka: 5 kN.
Mez pevnosti v tahu jako kladka: 15 kN.
Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.
Účinnost: 91%.

8. Použití

8a. Vytahování
8b. Vytahování
8c. Výstup po laně
Upozornění: nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícího bodu a vaše lano udržujte vždy napnuté. V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. V blízkosti kotvícího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

Vyřazení funkce kladky s blokantem

Pro použití MICRO TRAXION jako prosté kladky deaktivujte funkci blokantu (viz nákresy poloh vačky).
Upozornění: kromě činností, kdy se používá samotná kladka, představuje vyřazení funkce vačky nebezpečí pádu uživatele, či břemene.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace modelu - m. Zatížení - n. Ruka - o. Adresa výrobce

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Kompaktowy bloczek z blokadą, na łożyskach kulkowych EN 567.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka nieruchoma, (2) Przycisk, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Oś obrotu krzywki, (6) Okładka ruchoma, (7) Otwór do wpinania, (8) Łożysko kulkowe.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzić stan rolki i jej prawidłowe działanie.
Sprawdzić oś otwierania i prawidłowe ułożenie okładki ruchomej.
Sprawdzić mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu MICRO TRAXION.
Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okruchy...).
Uwaga, skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód...).
Sprawdzenie wizualne: uwaga, gdy język wystaje wyraźnie poza obudowę, funkcja blokująca nie działa.
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Liny

MICRO TRAXION funkcjonuje na linach (rdzeń + oplot) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznych EN 892, półstatycznych EN 1891).

Łącznik

Używać łącznika z blokadą, najlepiej o kształcie owalnym lub gruszki. Należy sprawdzić kompatybilność łącznika z przyrządem MICRO TRAXION. Upewnić się, że łącznik zawsze pracuje wzdłuż swojej osi podłużnej.

5. Zasada i test działania

MICRO TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zaciśnięcie na rolce.

6. Wpięcie MICRO TRAXION

Założyć linę bez manipulacji językiem blokującym: nacisnąć linę tak by przesunąć język w kierunku otwierania. Sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku.
Uwaga: MICRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu.

Wypinanie przyrządu z liny

Wypiąć karabinek, przesunąć okładkę ruchomą do pozycji otwartej. Przesunąć przyrząd w górę, jednocześnie odsuwając go od liny. Lina uwalnia się swobodnie z języka.

Pozycje języka blokującego

Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język został w pozycji podniesionej.
Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wciśnięcia przycisku.

7. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze używając jako bloczek: 5 kN.
Obciążenie niszczące używając jako bloczek: 15 kN.
Obciążenie niszczące używając jako bloczek z blokadą: 4 kN.
Wydajność: 91 %.

8. Zastosowania

8a. Wyciąganie
8b. Układy do wyciągania
8c. Wychodzenie po linie
Uwaga: nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta. Energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

Dezaktywacja funkcji samoblokującej.

Chcąc używać MICRO TRAXION jako bloczek prosty, należy zdezaktywować funkcję blokującą (patrz rysunki pozycji języka blokującego).
Uwaga: podczas używania bloczka, dezaktywacja funkcji blokującej może stanowić ryzyko upadku użytkownika lub ładunku.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „UE" - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Obciążenie - n. Ręka - o. Adres producenta

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
EN 567 kompakten škripec s samoblokado, kroglični ležaj.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) nepremična stranica, (2) zapiralo čeljusti, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os, (6) premična stranica, (7) odprtina za pritrjevanje, (8) kroglični ležaj
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije...
Preverite stanje kolesca in da brezhibno deluje.
Preverite os in da je premična stranica pravilno poravnana.
Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. Opozorilo: ne uporabljajte MICRO TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.
Prepričajte se, da v mehanizmu ni tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Pazite na tujke (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki bi lahko ovirali delovanje čeljusti.
Opozorilo: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obraba, vlaga, led, itd.).
Vizualno preverjanje: opozorilo, ko se zdi, da je čeljust tudi zunaj telesa pripomočka, je funkcija samoblokade onemogočena.
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlovim distributerjem.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

MICRO TRAXION deluje na oplaščenih vrveh premera od 8 do 11 mm (dinamične EN 892, polstatične EN 1891).

Vezni člen

Uporabljajte vponko z matico, po možnosti ovalno ali hruškasto. Preverite, da je vponka skladna z MICRO TRAXIONOM. Preverite, da je vezni člen vedno obremenjen po glavni osi.

5. Princip delovanja in test

MICRO TRAXION v eno smer drsi po vrvi in grabi v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, nato se vrv stisne ob kolesce in zablokira.

6. Namestitev MICRO TRAXIONA

Namestite vrv brez premikanja čeljusti: pritisnite na vrv, da se čeljust premakne v smer odpiranja. Prepričajte se, da vrv zablokira v želeni smeri.
Opozorilo: MICRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja.

Odstranitev z vrvi

Odstranite vponko, odprite premično stranico. Pripomoček med snemanjem z vrvi potisnite navzgor. Vrv se bo sama sprostila s čeljusti.

Položaji čeljusti

Da onemogočite samoblokado, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju.
Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

7. Nosilnost

Največja delovna obremenitev, ko se uporablja kot škripec: 5 kN.
Sila pretrga, ko se uporablja kot škripec: 15 kN.
Sila pretrga, ko se uporablja kot škripec s samoblokado: 4 kN.
Učinkovitost: 91 %.

8. Uporaba

8a. Dvigovanje
8b. Dvigovanje
8c. Vzpenjanje po vrvi
Opozorilo: ne plezajte nad vrvno prižemo ali pritrdiščem in imejte vrv napeto. V primeru padca vrv absorbira energijo. Blizu pritrdišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

Onemogočenje funkcije samoblokade

Če želite uporabiti MICRO TRAXION kot enostaven škripec, onemogočite funkcijo samoblokade (glej risbe o položajih čeljusti).
Opozorilo: razen enostavne uporabe škripca, predstavlja onemogočanje funkcije samoblokade tudi nevarnost padca tovora.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Obremenitev - n. Roka - o. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Az EN 567 szabványnak megfelelő, kisméretű, golyóscsapágyas visszafutásgátlós csiga.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Fix oldalrész, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyitótengely, (6) Nyitható oldalrész, (7) Lyuk az eszköz csatlakoztatására, (8) Golyóscsapágy.
Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.
Ellenőrizze a nyitótengelyt és a nyitható oldalrész megfelelő illeszkedését.
Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. Vigyázat: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a MICRO TRAXION-t nem szabad tovább használni.
Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Vigyázat: ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését.
Vigyázat: a blokkolás minősége a kötél állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.
Szemrevételezés: vigyázat, amíg a fogazott nyelv az eszköz testén kívül tisztán látszik, a visszafutásgátló funkció nincs bekapcsolva.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

A MICRO TRAXION körszövött (mag + köpeny) 8 - 11 mm átmérőjű (EN 892 szabvány szerinti dinamikus vagy EN 1891 szabvány szerinti félstatikus) kötelekkel működik.

Összekötőelem

Használjon zárható nyelvű, lehetőleg ovális vagy körte alakú összekötőelemet.
Ellenőrizze az összekötőelem kompatibilitását a MICRO TRAXION-nal (alak, méret stb.). Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott karabiner mindig hossztengelye irányában terhelődjön.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A MICRO TRAXION egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

6. A MICRO TRAXION kötélre helyezése

Helyezze a kötélre az eszközt a fogazott nyelv működtetése nélkül: tolja neki a kötélnek úgy, hogy az a fogazott nyelvet kinyissa. Ellenőrizze, hogy a csiga a megfelelő irányban blokkol.
Figyelem, a MICRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson.

Levétel a kötélről

Vegye ki az összekötőelemet és fordítsa nyitott állásba a nyitható oldalrészt. Csúsztassa az eszközt felfelé a kötélen, miközben a kötelet húzza kissé oldalirányba. A kötél magától kilép az eszközből.

A fogazott nyelv pozíciói

A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad.
A gomb újbóli megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.

7. Teherbírás

Munkaterhelés maximális értéke csigaként: 5 kN.
Szakítószilárdság csigaként: 15 kN.
Szakítószilárdság visszafutásgátlós csigaként: 4 kN.
Hatékonyság: 91 %.

8. Használati módok

8a. Húzórendszer
8b. Húzórendszer
8c. Felmászás a kötélen
Vigyázat, ne másszon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötél mindvégig feszes maradjon. Lezuhanás megtartásakor az esés energiáját a kötél nyeli el. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleesni.

A visszafutásgátló funkció deaktiválása

A MICRO TRAXION egyszerű csigaként való használatához deaktiválja a visszafutásgátló funkciót (lásd az ábrát a fogazott nyelv állásairól).
Vigyázat, ha az eszközt nem egyszerű csigaként használják, a visszafutásgátló funkció deaktiválása veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a teherre.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Névleges terhelhetőség - n. Kéz - o. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше оборудование. В инструкции показаны только некоторые варианты использования.
Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
EN 567 компактный блок-зажим на шарикоподшипниках.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Фиксированная боковая пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Подвижная боковая пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Шарикоподшипник.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д.
Проверьте поверхность ролика и его правильное функционирование.
Убедитесь, что ось и подвижная пластина не искривлены.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально.
Внимание: не используйте MICRO TRAXION если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.
Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.
Остерегайтесь инородных тел (грязь, снег, лёд, песок и т.д.), которые могут помешать работе кулачка.
Внимание: эффективность зажима веревки может меняться в зависимости от состояния верёвки (износ, обледенение, промокание и т.д.).
Визуальная проверка: внимание, когда кулачок хорошо виден за пределами тела зажима, это означает, что схватывающая функция отключена.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с Petzl.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Верёвки

MICRO TRAXION работает на верёвках диаметром от 8 до 11 мм, которые состоят из сердцевины и оплетки (EN 892 - динамические верёвки, EN 1891 - полустатические верёвки).

Карабин

Используйте муфтованный карабин, желательно овальной или грушевидной формы. Убедитесь, что Ваш карабин совместим с устройством MICRO TRAXION.
Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

5. Принципы работы и проверка

MICRO TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении, и зажимает ее при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка инициируют зажатие веревки, затем веревка прижимается к ролику и блокируется.

6. Установка MICRO TRAXION

Установите верёвку без манипуляций с кулачком: надавите на верёвку, кулачок отожмется сам. Убедитесь, что верёвка блокируется в требуемом направлении.
Внимание: MICRO TRAXION должен быть закреплен таким образом, чтобы ничто не препятствовало его работе.

Снятие с веревки

Снимите карабин, откройте подвижную пластину. Продвигайте устройство вверх по веревке, оттягивая веревку. Веревка легко выйдет из-под кулачка.

Положение кулачка

Для отключения схватывающей функции, поднимите кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции. Нажмите на кнопку еще раз для включения схватывающей функции и возвращения кулачка в прежнюю позицию.

7. Прочность

Максимальная рабочая нагрузка в качестве ролика: 5кН.
Разрушающая нагрузка в качестве ролика: 15кН.
Разрушающая нагрузка как ролика с зажимом: 4 кН.
КПД: 91%.

8. Использование

8a. Подъем груза
8b. Подъём полиспастом
8c. Подъем по веревке
Внимание: не поднимайтесь выше веревочного зажима или анкерной точки, и держите свою верёвку под нагрузкой. В случае падения, энергия рывка будет поглощена верёвкой. Необходимо избегать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

Установка блок-ролика

Для использования MICRO TRAXION как простого блока, отключите функцию схватывания (см. рисунок положение кулачка).
Внимание: кроме использования как простого блочка, во всех остальных случаях отключение функции схватывания может привести к тяжелым падениям.

9. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Условные обозначения:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Предупреждающие символы

1. Высокая вероятность тяжелой травмы или смерти. 2. Вероятность несчастного случая или травмы. 3. Важная информация о функционировании или особенностях работы вашего оборудования. 4. Несовместимое снаряжение.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Инспекция или имя инспектора - i. Приращение - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Нагрузка - n. Рука - o. Адрес производителя

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Малка блокираща макара със сачмени лагери EN 567.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Неподвижна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Подвижна страна, (7) Отвор за закачане, (8) Сачмени лагери.
Състав: алуминий, неръждаема стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.
Проверявайте нита, свързващ страните, и правилното разположение на подвижната страна.
Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.
Внимание, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този MICRO TRAXION.
Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца.
Внимание, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (износено, мокро, обледенено...).
Визуална проверка: внимание, когато палецът е напълно отворен, блокиращата функция не е активна.
Ако се съмняваме в нещо, отнесете се до Petzl.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

MICRO TRAXION функционира с единични въжета (сърцевина + броня) с диаметър от 8 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891).

Съединител

Използвайте карабинер с муфа, препоръчително с овална или крушовидна форма. Проверете за съвместимостта на карабинера със самохвата MICRO TRAXION. Следете дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

MICRO TRAXION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата.
Зъбите на палеца захапват въжето, после ролката го притиска и блокира.

6. Поставяне на MICRO TRAXION

Поставете въжето, без да пипате палеца: натиснете въжето така, че то да натисне палеца в посока на отваряне. Проверете дали уреда блокира въжето в желаната посока.
Внимание, макарата MICRO TRAXION трябва да виси свободно.

За да извадите въжето

Откачете карабинера, завъртете и отворете подвижната страна. Плъзнете уреда нагоре и го откачете от въжето. Въжето естествено излиза от самохвата.

Положения на палеца

За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.
За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

7. Якост

Максимално работно натоварване, ако се използва като макара: 5 kN.
Разрушаващо натоварване, ако се използва като макара: 15 kN.
Разрушаващо натоварване, ако се използва като блокираща макара: 4 kN.
КПД: 91 %.

8. Употреба

8a. Извличане
8b. Полиспаст
8c. Изкачване по въже
Внимание, не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте въжето да бъде опънато. При падане енергията се абсорбира от въжето. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

Деактивиране на блокиращата функция

За да използвате MICRO TRAXION като обикновена макара, деактивирайте блокиращата функция (вижте рисунките, показващи положението на палеца).
Внимание, освен случаите, когато се използва като обикновена макара, деактивирането на блокиращата функция води до риск от падане на ползвателя или на товара.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Разрушете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Натоварване - n. Ръка - o. Адрес на производителя

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
EN 567 に適合したコンパクトなボールベアリング付セルフジャミングプーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定サイドプレート、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) ボールベアリング
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗等がないことを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。
軸とサイドプレートにゆがみが無いことを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けているまたは磨耗している MICRO TRAXION は使用しないでください。
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。
目視確認: 警告、カムが本体外側に現れている状態の時には、セルフジャミング機能が解除されています。
この器具の状態に疑問がある場合、(株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

MICRO TRAXION は、直径 8 ～ 11 mm のカーンマントル構造のロープ (EN 892 適合のダイナミックロープ、EN 1891 適合のセミスタティックロープ) に使用できます。

コネクター

ロッキングカラビナを使用してください。オーバル型または洋ナシ型のカラビナをお勧めします。使用するカラビナが MICRO TRAXION との併用に適していることを確認してください。荷重が、常にコネクターの縦軸にかかっていることを確認してください。

5.機能の原理と確認

MICRO TRAXION は、ロープが器具の中で一方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。

6.MICRO TRAXION のセット方法

カムを操作せずにロープを挿入します: カムが開く方向にロープを押し込むようにして挿入します。荷重がかかる方向にロープを引いて、ロープがロックされることを確認してください。
警告: MICRO TRAXION は動きを妨げるものがない状態でセットされなければなりません。

ロープからの取り外し方法

カラビナを外し、可動サイドプレートを開きます。ロープがロックされない方向に器具をスライドさせながらロープから外します。この動作でロープは自然にカムから外れます。

カムのポジション

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

7.強度

最大使用荷重 (シンプルなプーリーとして使用): 5 kN
破断荷重 (シンプルなプーリーとして使用): 15 kN
破断荷重 (セルフジャミングプーリーとして使用): 4 kN
効率: 91 %

8.使用について

8a.ホーリング
8b.ホーリング
8c.ロープ登高
警告: ロープクランプまたは支点より上に登らず、またロープがたるまないようにする必要があります。墜落の衝撃を吸収するのはロープです。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

セルフジャミング機能の解除

MICRO TRAXION をシンプルなプーリーとして使用する場合は、セルフジャミング機能を解除します
(「カムのポジション」の図参照)。
警告: シンプルなプーリーとして使用する場合を除き、セルフジャミング機能を解除すると、ユーザーや引き上げるものが落下してしまう危険があります。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.荷重側 - n.引き手側 - o.製造者住所

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
EN 567 기준의 컴팩트한 진행 잠금 도르래, 볼 베이링.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 고정된 측면 판, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축, (6) 움직이는 측면 판, (7) 부착 구멍, (8) 볼 베어링.
주요 재료: 알루미늄, 스테인리스 강.

3. 검사 및 확인사항

페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페츨의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에
제품에 크랙, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
축과 측면판이 제대로 정렬되었는지 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: MICRO TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다.
이물질은 없는지 확인한다.

사용중
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다.
경고, 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화된다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우...).
육안 검사: 경고, 캠이 장비 몸체 바깥으로 나오면 진행 잠금 기능은 실행될 수 없다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 Petzl에 연락할 수 있다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프
MICRO TRAXION은 직경이 8 ~ 11 mm 인 코어에 외피실로 덮어 짠 로프 (EN 892 다이나믹, EN 1891 세미 스태틱)와 사용할 수 있도록 제작되었다.

연결장비
타원형 또는 배 형태의 잠금 연결장비를 확인한다.
연결장비가 MICRO TRAXION과 호환이 되는지 확인한다. 항상 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

5. 성능 원칙 및 테스트

MICRO TRAXION은 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 톱니는 물리기 시작하며 로프는 바퀴에 대해 죄이며 잠기게 된다.

6. MICRO TRAXION 설치

캠 조작 없이 로프를 설치한다: 캠을 열기 위해 로프를 누른다. 원하는 방향에 맞게 로프가 잠기는지 확인한다.
경고: MICRO TRAXION 은 방해물이 없는 상태로 연결되어야 한다.

로프로부터 제거하기 위해
연결장비를 제거하고 움직이는 측면판을 연다. 로프를 장비에서 분리하고 장비를 위쪽으로 밀어 올린다. 로프는 캠으로부터 자유로운 상태가 된다.

캠 위치
진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

7. 강도

도르래로 사용시 사용 하중 한도: 5 kN.
도르래로 사용시 파손 강도: 15 kN.
진행 잠금 도르래로 사용시 파손 강도: 4 kN.
효율성: 91 %.

8. 사용

8a. 운반하기
8b. 운반하기
8c. 로프 등강
로프 크램프나 확보 지점 위로 오르지 말고 로프를 팽팽하게 유지시킨다. 추락 시, 충격은 로프에 의해 흡수된다. 확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 절대 피해야만 한다.

진행 잠금 성능 사용하지 않기
MICRO TRAXION을 단일 도르래로 사용하기 위해, 진행 잠금 성능을 없앤다. (캠 위치 그림을 참고)
경고: 단일 도르래로 사용하는 것을 제외하고, 진행 잠금 성능을 불능으로 만들면 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
제품 참조:
A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 물건 - n. 손 - o. 제조업체 주소

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
符合EN 567标准的小型单向制停滑轮，滚珠轴承。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）固定侧板（2）制停开关（3）制停凸齿（4）轮槽（5）轮轴（6）移动侧板（7）连接孔（8）滚珠轴承。
主要材料：铝、不锈钢。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品是否存在断裂、变型、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。
检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。
检查主轴和移动侧板是否垂直。
检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。警告：如果MICRO TRAXION的尖齿有严重磨损或缺失请立即停止使用。
检查确定在机械结构内部没有其它阻碍物。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。
注意外来杂物（如泥土、冰雪、碎片等），它们可能会阻碍凸轮的运作。
警告：制动效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。
肉眼检查：警告，当制停凸轮位于滑轮外侧时，制停功能将完全失效。
如对产品的状态有任何疑问，请联络Petzl。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

绳索

MICRO TRAXION滑轮适用于直径8至11毫米编织绳（EN 892动力、EN 1891半静力）。

锁扣

使用上锁连接扣，推荐使用O形和梨形锁扣。确保你的锁扣能与MICRO TRAXION兼容。确保锁扣始终在其主轴位置上受力。

5.功能原理及测试

绳索可在MICRO TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动夹绳，随即滑轮压住绳索并且达到制停。

6.MICRO TRAXION的安装

无需对凸齿操作即可安装绳索：将绳索内压同时沿打开方向移动凸轮。验证绳索是否能够沿着所需方向卡死。
警告：MICRO TRAXION在连接时不能有任何阻碍物。

从绳索移除

取下安全扣，打开移动侧板。将滑轮向上滑动使其与绳索分离。绳索此时会自动与凸齿分开。

凸轮位置

关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持凸齿位置并松开开关。
恢复制停功能时，只需按下开关即可。

7.强度

作为滑轮使用时的工作负荷限制：5kN。
作为滑轮使用时的断裂负荷：15kN。
前进制停滑轮的断裂负荷：4kN。
效率：91%。

8.应用

8a.拖拽
8b.拖拽
8c.绳索前进
警告：攀爬时高度不可超过绳夹或确定点位置且绳索须始终处于紧绷状态。一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。当接近确定点时必须避免忽然受力。

前进制停功能失效

将MICRO TRAXION用作普通单滑轮，单向制停功能将失效（请参阅凸轮位置图）。
警告：除了作为单滑轮使用时，关闭单向制停功能将会导致使用者或重物出现坠落的危险。

9.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.负重 - n.手 - o.生产商地址

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณจะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยับยั้งการตก
มาตรฐาน EN 567 รอกระบบบีบจับเชือกรูปทรงกระทัดรัด
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทยึดติดด้านข้าง (2) ปุ่มล็อค (3) ลูกเบี้ยว (4) ลูกล้อ (5) แกนล้อ (6) แผ่นเพลทด้านข้างแบบเลื่อนเปิดได้ (7) รูเชื่อมต่อ (8) แกนลูกปืน
วัสดุประกอบหลัก อลูมิน่ัม สแตนเลส

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับขอกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดชื่อรุ่นข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว เสียรูปทรง มีตำหนิ ชำรุด มีการกัดกร่อนของสนิม
ตรวจเช็คสภาพของลูกล้อ และเช็คว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง
เช็คที่แกนล้อและที่แผ่นเพลทเลื่อนด้านขางวาอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง
เช็คการเคลื่อนไหวของลูกเบี้ยว และการทำงานของสปริงของมัน คำเตือน ห้ามใช้รอก MICRO TRAXION ถามีชิ้นส่วนของฟันสึกหรอหรือหลุดหายไป
แน่ใจว่า ไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดขัดอยู่ในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน หิมะ เกล็ดน้ำแข็ง เศษขยะ ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของล้อ
คำเตือน การติดขัดอาจเกิดผลกระทบต่อความเปลี่ยนแปลงโดยขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (ชำรุด ลื่น มีน้ำแข็งเกาะ ฯลฯ)
การตรวจเช็คด้วยสายตา คำเตือน เมื่อลูกเบี้ยวยื่นออกมาจากลำตัวของอุปกรณ์จนมองเห็นได้ ระบบการบีบจับเชือกจะหยุดทำงาน
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

MICRO TRAXION ใช้งานได้กับเชือก kernmantelขนาด 8 ถึง 11 มม (มาตรฐาน EN 892 สำหรับเชือก dynamic และมาตรฐาน EN 1891 สำหรับเชือก semi-static)

การต่อเชื่อม

ใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อ แบบประตูล็อค อาจใช้แบบรูปทรง-โอ-หรือ-ทรงลูกแพร ตรวจเช็คว่าตัวต่อเชื่อมเข้ากันได้ดีกับ MICRO TRAXION ตรวจเช็คว่าตัวล็อคเชื่อมต่อรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

5. การทำงานและการทดสอบ

MICRO TRAXIONทำงานด้วยการลื่นไหลตัวตามเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ฟันของลูกลอจะทำการติดจับ เชือกจะถูกบีบติดกับลูกรอกและติดขัด

6. การติดตั้ง MICRO TRAXION

ใส่เชือกโดยไม่ปรับเปลี่ยนตำแหน่งของลูกเบี้ยว กดเชือกเพื่อให้ลูกเบี้ยวเคลื่อนไหวในทิศทางที่เลื่อนเปิด ตรวจเช็คว่าเชือกถูกติดขัดอยู่ในทิศทางที่ต้องการ
คำเตือน รอก MICRO TRAXION จะต่องถูกติดตั้งโดยไม่มีสิ่งกีดขวาง

การปลดออกจากเชือก

ปลดตัวล็อคออก เปิดแผ่นเพลทออก ดันตัวอุปกรณ์เลื่อนขึ้นในขณะปลดออกจากเชือก เชือกจะหลุดออกจากลูกเบี้ยวเองโดยธรรมชาติ

ตำแหน่งของลูกเบี้ยว

การทำให้ระบบการบีบจับเชือกหยุดทำงาน ดันลูกเบี้ยวขึ้นและกดที่ปุ่มล็อค ปล่อยปุ่มล็อคเพื่อให้ลูกเบี้ยวหยุดค้างในขณะที่ยกขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล็อคอีกครั้ง

7. ความแข็งแรง

ค่ารับแรงในการทำงานแบบรอก 5 kN
ความแข็งแรงในการทำงานแบบรอก 15 kN
ความแข็งแรงในการทำงานโดยบีบจับและเลื่อนไปของรอก 4 kN
ความมีประสิทธิภาพ 91%

8. วิธีการใช้

8a. การยกย้ายของหนัก
8b. การยกย้ายของหนัก
8c. การไรยตัวลงด้วยเชือก
คำเตือน ห้ามไต่ขึ้นเหนือตัวบีบจับเชือก หรือจุดผูกยึด และให้เชือกตึงอยู่เสมอ เมื่อมีการตกเกิดขึ้น เชือกจะชวยลดแรงตกกระชาก หลีกเลี่ยงการถวงน้ำหนักอย่างเด็ดขาด เมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

การทำให้ระบบบีบจับเชือกใช้การไม่ได้

ในการใช้ MICRO TRAXION แบบรอกเดี่ยว จะทำให้ส่วนประกอบของการบีบจับเชือกใช้การไม่ได้ (ดูภาพแสดงตำแหน่งของลูกเบี้ยว)
คำเตือน นอกจากการใช้งานแบบรอกเดี่ยว จะทำให้ระบบการบีบจับใช้การไม่ได้แล้ว ยังอาจทำให้เสี่ยงต่อการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล่าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเลอ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเขากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. การรับน้ำหนัก - n. การจับยึด - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต